

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:41

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                               |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i oto przyszedł mąż któremu imię Jair i ten przywódca zgromadzenia był i upadłszy u stóp Jezusa prosił Go by wejść do domu jego                                                     |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Wtedy przyszedł mężczyzna, któremu na imię było Jairos,* a był on przełożonym synagogi.** Ten padł do stóp Jezusowi i zaczął Go prosić, aby przyszedł do jego domu. <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | I oto przyszedł mąż. któremu imię Jair, i ten przełożonym synagogi był, i padłszy u stóp Jezusa, prosił go, (by) (wszedł) do domu jego,                                             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | i oto przyszedł mąż któremu imię Jair i ten przywódca zgromadzenia był i upadłszy u stóp Jezusa prosił Go (by) wejść do domu jego                                                   |

<sup>1)</sup> Jairos, Ἰάϊρος, יָאִיר, zn.: On oświeci l. On wzbudzi.

<sup>2)</sup> <x>490 13:14</x>; <x>510 13:15</x>; <x>510 18:8</x>